



# INFRARED BEAM PHOTOCELL GHOST 50

(cod. 23102080)

## General

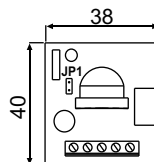
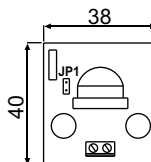
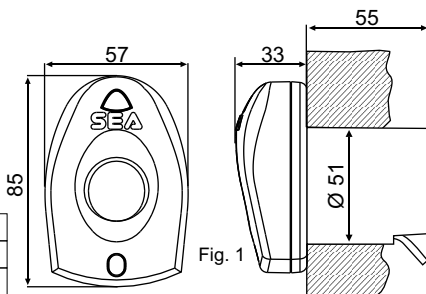
The 23102080 photocell has been designed to be compact and to provide speed of installation, operation and durability. Unit size: (57x85x88 mm). The high resistance acrylic plastic provides classic styling plus the strength required to stand the test of time.

The 23102080 Photocell Kit Consists of:

- 1 No. 23102080 Photocell Receiver
- 1 No. 23102080 Photocell Transmitter
- 1 No. Fixing Kit
- 4 No. cover-screw cap
- 1 No. Set of fitting instructions

## Technical Characteristics

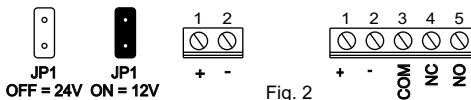
Range:	30 m (exterior use)
Signal:	Modulated infrared
Wave length:	880 nm
Modulation Frequency:	400 Hz
Supply Voltage:	12 - 24 Vac/Vdc
Absorbed Current:	Tx: 30 mA Rx: 30 mA
Temp. Operating Range	-15° C / +60° C
Relay Contact Rating:	1A max @ 24V
Humidity:	from 5% to 90% no condensation



## INSTALLATION

### Transmitter

- Feed the cable in through the back of the unit and make connections as shown in figure 2.
- Adjust the cable within the unit to eliminate any surplus.
- Fix the unit as shown in figure 3.
- Seal the cover & cable entry to prevent insect infestation.



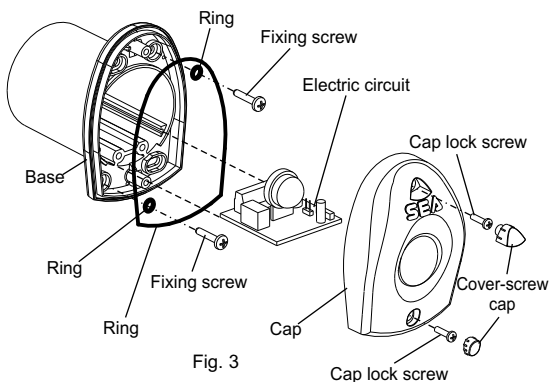
**\*Notice: Check the photocells power supply voltage carefully and set the jumper (JP1) correctly. If the photocell is wrongly powered with 24V with JP1 plugged in (ON), it can seriously damage.**

### Receiver

- Feed the cable in through the back of the unit and make connections as shown in figure 2.
- Adjust the cable within the unit to eliminate any surplus.
- Fix the unit as shown in figure 3.
- Take care in positioning, verify the alignment and height will be the same as that of the transmitter.
- Seal the cover & cable entry to prevent insect infestation.

### Operational set-up and testing

- Power-up the photocells (12-24 Volts ac/dc)\*.





SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)



||| English |||

**Please Note:** The correct working of the 23102080 photocell is indicated by the red led being lit.

### **Operational Verification**

Fit one of the black plastic photocell covers complete with an opaque diffuser label stuck across the lens.

- Check that the relay works correctly.
- Check that the red led goes out when the beam is broken.

### **Red led Function:**

**RED LED LIT: 23102080 CORRECTLY ALIGNED. NORMAL QUIESCENT STATE.**

**RED LED UNLIT: 23102080 INCORRECTLY ALIGNED OR BEAM INTERRUPTED.**

### **SPARE PARTS**

To obtain spare parts contact:

**SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia.**

### **INTENDED USE**

The 23102080 photocell is specifically designed for use in the automatic gate industry to provide automatic gates or traffic barriers with hold open safe.

### **ENVIRONMENT**

Please dispose of this product packaging in a responsible, appropriate way.

### **CONFORMITIES**

The 23102080 photocell conforms to the following:

89/336/CEE (Act on the Electromagnetic Compatibility)

### **STORING**

STORAGE TEMPERATURES			
$T_{min}$	$T_{max}$	Humidity <sub>min</sub>	Humidity <sub>max</sub>
-20 °C	+70 °C	5% no condensation	90% no condensation

When being transported this product must be properly packaged and handled with care

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

Cleaning and maintenance of this unit must be carried out at 6 monthly intervals by authorised, qualified personnel.

During routine maintenance the following checks should be made: Correct alignment, sealing, cleanliness of the lenses and internal components. Any remedial work should be carried out as required.

### **DECOMMISSIONING**

If the 23102080 photocell is to be taken out of service, this work must only be undertaken by authorised, qualified personnel.

### **LIMIT OF GUARANTEE**

The 23102080 photocell is guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the product. The guarantee will be void if the photocells have been incorrectly installed, not used for the purpose intended, tampered with or modified in any way. The validity of this guarantee only extends to the original purchaser.

**NOTE: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.**

*SEA reserves the right to do changes or variations that may be necessary to its products with no obligation to notice.*



SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)



■■■■■ Español ■■■■■

## BARRERA FOTOELECTRICA GHOST 50

(cod. 23102080)

### Generalidades

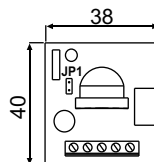
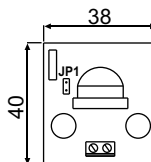
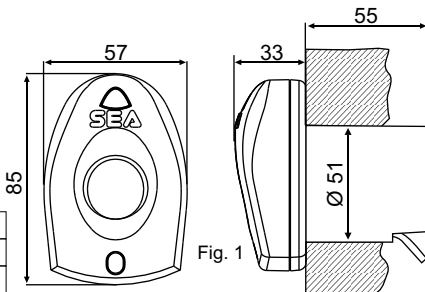
La barrera fotoeléctrica 23102080 ha sido proyectada para limitar al máximo las dimensiones ocupadas (57x85x88 mm), para mayor rapidez en la instalación y para garantizar la máxima fiabilidad en el campo. La elevada resistencia del componente plástico (metacrilato), la línea clásica y refinada hacen esta fotocélula destinada a durar en el tiempo.

Contenido de la confección de 23102080

- N° 1 Fotocélula 23102080 receptor
- N° 1 Fotocélula 23102080 transmisor
- N° 1 KIT para la fijación
- N° 4 Tapon cubre-tornillo
- N° 1 Folio de instrucciones para el instalador.

### Características técnicas

Capacidad:	30 mts. en exterior
Señal:	Infrarrojo modulado
Longitud de onda:	880nm
Frecuencia de modulación:	400Hz
Alimentación:	12 - 24 Vcc/Vac
Intensidad:	30mA TX; 30mA RX
Temperatura de funcionamiento:	-15°C / +60°C
Capacidad contactos reles:	1A max 24V
Humedad:	del 5% al 90% no condensable



### INSTALACION

#### Transmisor

- Enfilar los cables en la apropiada sede y efectuar las conexiones como se indica en la fig. 2
- Acomodar los cables en modo de evitar el exceso

- Fijar el Transmisor como se indica en la fig. 3.

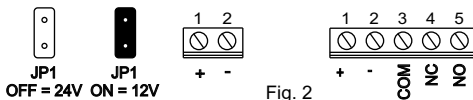
- Sellar la vaina a eventuales orificios que puedan llevar al interior del contenedor cuerpos extraños.

#### Receptor

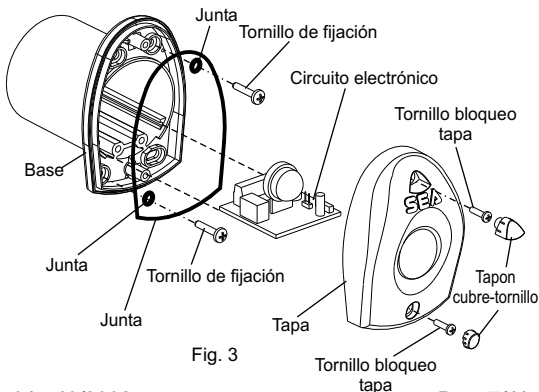
- Enfilar los cables en la apropiada sede y efectuar las conexiones como se indica en la fig. 2.
- Acomodar los cables en modo de evitar el exceso.

- Fijar el receptor como se indica en la fig. 3 teniendo cuidado de fijarlo en posición frontal, alineando sobre el mismo eje y la misma altura del transmisor.
- Sellar la vaina y eventuales orificios que puedan llevar al interior del contenedor cuerpos extraños.

- Una vez realizadas las precedentes operaciones sea para el TX como para RX
- Alimentar la fotocélula (12 24 Vcc/Vac)\*.



\*Nota: Verificar con atención la tension de alimentación fotocelulas y regular correctamente el jumper (JP1). Si la fotocélula viene alimentada erroneamente a 24V con JP1 insertado (ON), se puede danar de manera irreparable.





SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)



||| | **Español** | |||

**N.B.:** Si el posicionamiento, el alineamiento y el conexonado del dispositivo 23102080 son realizados correctamente, el LED rojo sobre el receptor se encenderá.

### **Operaciones de verificación**

Interrumpir más veces el rayo infrarrojo con un cartoncito negro (o en cualquier caso opaco al infrarrojo) verificando:

La respuesta (cambio) del relé

En cada caso si se interrumpe el rayo, el LED rojo sobre el receptor se apaga.

### **Funcionamiento del LED rojo:**

**LED ROJO ENCENDIDO: 23102080 ALINEADO**

**LED ROJO APAGADO: 23102080 NO ALINEADO**

### **REPUESTOS**

La solicitud de recambios debe realizarse a:

**SEAs.r.l. Zona Ind.le, 64020 S. ATTO Teramo Italia**

### **DESTINACION DE USO**

El dispositivo 23102080 ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como barrera fotoeléctrica a disponer en la zona considerada de peligro y en proximidad de cancela/hoja; debe ser utilizado para funcionamiento exclusivamente por interposición entre transmisor y receptor (instalados según las arriba indicadas instrucciones) y debe ser alimentado a tensión de seguridad.

### **SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL**

Se recomienda el no diseminar en el ambiente los materiales de embalaje del producto y/o de los circuitos.

### **REQUISITOS DE CONFORMIDAD**

El dispositivo 23102080 está conforme a las normativas siguientes:

89/336/CEE (Norma sobre la Compatibilidad Electromagnética)

### **ALMACENAMIENTO**

<b>TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO</b>			
<b>T<sub>min</sub></b>	<b>T<sub>Max</sub></b>	<b>Humedad<sub>min</sub></b>	<b>Humedad<sub>Max</sub></b>
- 20°C	+ 70°C	5% <i>no condensable</i>	90% <i>no condensable</i>

Los traslados del producto deben ser realizados con medios idóneos.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Las intervenciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas solo y exclusivamente por personal autorizado y experto cada seis meses al menos, cuidando de verificar la correcta alineación entre transmisor y receptor, la situación del sistema de fijación, la limpieza de la lente recabada en el frente, la limpieza de las partes internas del contenedor y cuanto considera necesario para el correcto funcionamiento del dispositivo.

### **RETIRADA DE SERVICIO**

La desinstalación y/o puesta fuera del servicio del dispositivo 23102080 debe ser realizada solo y exclusivamente de personal autorizado y experto.

### **LIMITES DE GARANTIA**

La garantía del dispositivo 23102080 es de 24 meses desde la fecha estampada en el producto. La fotocélula será reconocida en garantía si no presenta daños debidos a un uso impropio o a cualquier modificación o manipulación. La garantía es válida solo para el adquirente original.

**N.B. EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS ACARREADOS POR USO IMPROPIO, ERRONEO E IRRAZONABLE.**

*La SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones que fueran oportunas a sus productos y/o al presente manual sin obligación alguna de aviso previo.*



# INFRAROT-LICHTSCHRANKE GHOST 50

(cod. 23102080)

## Allgemeines

Die IR-Lichtschränke 23102080 wurde entworfen um die Außenmaße auf das Mindeste einzuschränken (57x85x88 mm), um die Einbauarbeiten zu beschleunigen und die höchste Zuverlässigkeit vor Ort zu gewährleisten. Die zwischen dem Wandsender und -empfänger und die Wand eingesetzte spezielle Isolierhülse ermöglicht, durch ihr Zusammendrücken, eventuelle Ausrichtungsregelungen, die im Fall von nicht einwandfreier Parallelität der Befestigungswände, von Nutzen sein können. Die hohe Widerstandsfähigkeit des verformbaren Kunststoff-Bestandteils (Methakrylat), das klassische und stilistisch feine Design, zeichnen die Lichtschränke durch eine hohe Lebensdauer aus.

Inhalt des 23102080 Kits

Nr. 1 Lichtschränke 23102080 Empfänger

Nr. 1 Lichtschränke 23102080 Sender

Nr. 1 Befestigungskit

Nr. 4 Gummi-Isolierhüllen für die Regelung und Ausrichtung

Nr. 1 Anleitungsblatt für den Installateur.

Technische Daten	
Reichweite:	30 m im Freien
Signal:	IR moduliert
Wellenlänge:	880nm
Umsetzerfrequenz:	400Hz
Stromversorgung:	12 - 24 Vcc/Vac
Stromverbrauch:	30mA TX; 30mA RX
Betriebstemperatur:	-15°C / +60°C
Relaisleistung:	1A max @24V
Feuchtigkeit:	5% bis 90% nicht kondensierend

## EINBAU

### Sender

- Die Kabel in der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und die Verbindungen wie nach Abb. 2 herstellen.

- Die Kabel ausrichten und den Überschuß entfernen.

- Den Sender wie in Abb. 3 befestigen.

- Die Isolierhülse und eventuelle Löcher versiegeln, damit keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses eindringen können.

### Empfänger

- Die Kabel in der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und die Verbindungen wie in Abb. 2 herstellen.

- Die Kabel ausrichten und den Überschuß abschneiden.

- Den Empfänger wie nach Abb. 3 auf der Stirnseite befestigen, er muß auf der gleichen Höhe des Senders und dessen Achse ausgerichtet sein.

- Die Isolierhülse und eventuelle Löcher versiegeln, damit keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses eindringen können.

Nachdem die obenbeschriebenen Arbeitsstufen für den Sender (Tx) und den Empfänger (Rx) durchgeführt worden sind:

- Die Lichtschränken mit Strom versorgen (12-24Vcc/Vac)\*.

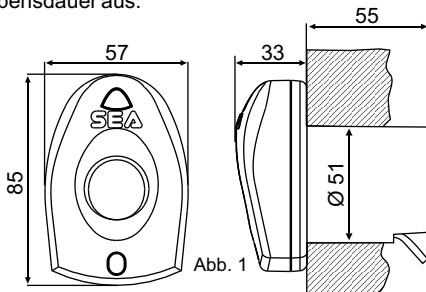


Abb. 1

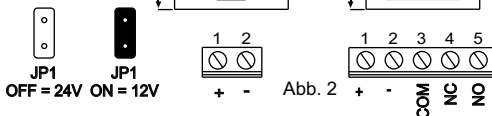
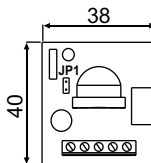
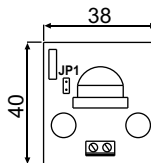


Abb. 2

**\*Hinweis:** Die Stromspeisung der Lichtschränke sorgfältig kontrollieren und den Jumper (JP1) korrekt einstellen. Wird die Lichtschränke fälschlicherweise mit 24V gespeist mit JP1 auf ON, kann sie dauerhaft beschädigt werden.

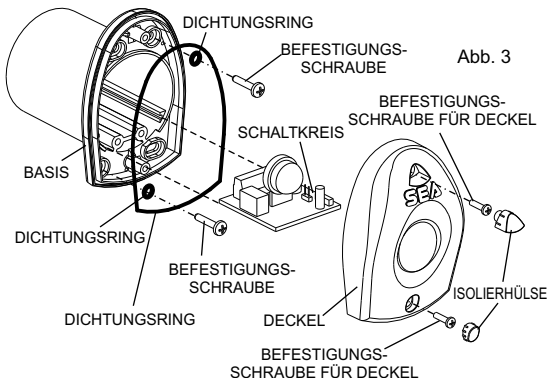


Abb. 3



SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)



||| | **Deutsch** | |||

**Hinweis:** wenn die Ausrichtung und die Verbindung der IR-Lichtschränke 23102080 korrekt durchgeführt worden sind und diese sich in der korrekten Stellung befindet, leuchtet die rote LED auf dem Empfänger auf.

### Überprüfungen

Den IR-Strahl mehrmals mit einem schwarzen (oder jedenfalls dem Infrarot undurchlässigen) Karton unterbrechen und folgendes überprüfen:

- das Ansprechen (Wechsel) des Relais
- bei jeder Unterbrechung des Strahls, schaltet sich die rote LED auf dem Empfänger aus.

### Funktion der roten LED

**AUFLEUCHTEN DER ROTEN LED: 23102080 AUSGERICHTET**

**ROTE LED AUSGESCHALTET: 23102080 NICHT AUSGERICHTET**

### ERSATZTEILE

Anfragen über Ersatzteillieferungen bitte an folgende Adresse einreichen:

**SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italien.**

### EINSATZ

Die IR-Lichtschränke 23102080 wurde ausschließlich für den Einsatz als lichtelektrische Schranke in Gefahrenbereiche und in der Nähe des Tors/Torflügels, entworfen; sie soll ausschließlich als Zwischenschaltung zwischen Sender und Empfänger (gemäß den angegebenen Anweisungen eingebaut) eingesetzt und durch Schutzspannung versorgt werden.

### SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Das Verpackungsmaterial des Produkts und /oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.

### KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die IR-Lichtschränke 23102080 stimmt mit der Richtlinie 89/336/EWG (Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit) überein.

### LAGERUNG

LAGERUNGSTEMPERATUR			
$T_{min}$	$T_{Max}$	Feuchtigkeit <sub>min</sub>	Feuchtigkeit <sub>Max</sub>
- 20°C	+ 70°C	5% nicht kondensierend	90% nicht kondensierend

Für den Transport des Produkts ausschließlich dafür geeignete Transportmittel verwenden.

### REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von dazu berechtigtem Fachpersonal (mindestens einmal pro Semester) durchgeführt werden, wobei die korrekte Ausrichtung zwischen Sender und Empfänger, die Dichtung der Befestigungssysteme, die Reinigung der auf dem Stirndeckel herausgearbeiteten Linse, die Reinigung der sich im Innern des Gehäuses befindenden Bestandteile und der Teile die zur einwandfreien Funktion der Vorrichtung für notwendig gehalten werden, überprüft werden müssen.

### AUßERBETRIEBNAHME

Der Ausbau und/oder die Außerbetriebnahme der IR-Lichtschränke 23102080 darf ausschließlich von dazu berechtigtem Fachpersonal durchgeführt werden.

### GEWÄHRFRIST

Für die IR-Lichtschränke 23102080 wird eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Maßgebend für die Geltendmachung der Garantieansprüche ist das auf dem Produkt gekennzeichnete Datum. Die Garantie für die Lichtschränke gilt jedoch nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung und jegliche Art von Änderungen oder unbefugte Eingriffe zurückzuführen sind. Die Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer.

**HINWEIS: DER HERSTELLER UEBERNIMMT KEINE HAFTUNG FUER SCHAEDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMAESSE, FEHLERHAFT UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.**

*SEA räumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die fuer ihre Produkte und/oder dieses Handbuch erforderlichen Aenderungen oder Varianten durchfuehren zu koennen.*